

Kopja Informali ta' Sentenza



MALTA

**QORTI CIVILI, PRIM AWLA  
MALTA**

**ONOR. IMHALLEF  
PACE RAYMOND C.**

Seduta tat-28 ta' Novembru, 2002

Citazzjoni Numru. 1066/2000/1

**Natalina Ellul imwiolda Camilleri**

**VS**

**John Ellul**

**Il-Qorti,**

**I. PRELIMINARI.**

Rat ic-citazzjoni attrici a fol. 1 fejn gie premess:-

Illi l-attrici zzewwget lill-konvenut fis-6 ta' Jannar 1979 fil-parrocca tal-Marsa, skond ma jirrizulta mic-certifikat taz-zwieg hawn mehmuz u mmarkat Dok. "A";

mill-imsemmi zwieg il-kontendenti kellhom tifel, Melchoire, ta' tmintax il-sena;

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi l-konvenut irrenda ruhu hati fil-konfront ta' l-attrici ta' vjolenza, theddid, minacci, sevizzi u ingurji gravi b'mod li llum iz-zwieg tkisser irremedjabilment;

Illi l-konvenut huwa hati wkoll ta' adulterju;

Illi l-konvenut abbanduna id-dar matrimonjali fl-1993.

Illi ebda rikonciljazzjoni ma kienet possibbli minhabba l-impiegħa hazina w insopportabbli tal-konvenut minhabba l-vjolenza psikologika li kompli juza' kontra martu;

Illi l-attrici talbet li l-konvenut jghid ghala ma ghandhiex din il-Qorti:

1. Tiddikjara s-separazzjoni personali *a mensa et thoro* bejn il-kontendenti minhabba vjolenza, eccessi, sevizzi u ingurji gravi tal-konvenut kontra martu l-attrici, kif ukoll minhabba l-adulterju tal-konvenut u minhabba li z-zwieg tkisser b'mod irremedjabbli minhabba ragunijiet unikament imputabbli ghalih;

2. Fid-dawl ta' dak li jiddisponi l-**artikolu 54 tal-Kodici Civili** tikkundanna lill-konvenut iħallas għall-attrici manteniment kif jidhirlha xieraq din il-Qorti;

3. Tapplika kontra l-konvenut id-dispozizzjonijiet ta' l-artikoli 48 u 51 tal-Kodici Civili billi tghid li l-konvenut tilef id-drittijiet imsemmija fl-istess artikolu 48;

4. Tiddikjara xolta l-komunjoni ta' l-akkwisti ezistenti bejn il-kontendenti;

5. Tillikwida din il-komunjoni ta' l-akkwisti billi tiddikjara li tikkonsisti f'dak kollu li jirrizulta waqt it-trattazzjoni u taqsamha f'zewg ishma, mhux bilfors indaqs, u tassenja sehem lill-attrici u iehor lill-konvenut, b'rizerva għal kwalunkwe ordni li tista' tagħti din il-Qorti;

6. Tawtorizza lill-attrici terga' tiehu kunjom xubitha;

Bl-ispejjez kontra l-konvenut li huwa minn issa mħarrek biex jidher għas-subizzjoni.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat id-dikjarazzjoni attrici a fol 3 *et seq.* tal-process;

Rat il-verbali tas-seduta tas-6 ta' Frar 2001; tat-13 ta' Gunju 2001 fejn il-konvenut informa lill-Qorti li kien sejjer jipprezenta rikors biex jiggustifika l-kontumacja tieghu; tat-18 ta' Settembru 2001 fejn il-konvenut imsejjah diversi drabi ma deherx. Il-Qorti ghalhekk ikkonfermat l-istat tal-kontumacja tieghu. Il-Qorti nnominat lill-Assistent Gudizzjarju Dr. Mariella Gonzi biex tigbor il-provi; tat-18 ta' Frar 2002 u tal-14 ta' Marzu 2002;

Rat in-nota ta' l-attrici li biha pprezentat l-affidavits ta' Melchior Ellul, ta' Mary Grima u ta' Concetta Camilleri;

Rat il-verbal tas-seduta tat-28 ta' Meju 2002 fejn Dr. Angele Portelli ghall-attrici nfurmat lill-Qorti li l-provi gew konkluzi u talbet li taghmel nota ta' osservazzjonijiet. Il-Qorti laqghet it-talba u pprefiggiet terminu ta' 30 gurnata lill-attrici biex tipprezenta nota ta' osservazzjonijiet bil-visto lid-difensur tal-kontroparti li jkollu 30 gurnata biex jirrispondu. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-28 ta' Novembru 2002.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat li ma giet ipprezentata l-ebda nota.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

## **II. VERTENZA ODJERNA**

Illi din il-kawza saret mill-attrici sabiex tigi pronunzjata s-separazzjoni personali bejnha u bejn il-konvenut u dan minhabba adulterju, ngurji, sevizzi, ngurji gravi u mohqrija min-naha tieghu. Inoltre' hi sostniet li z-zwieg celebrat fis-6 ta' Jannar 1979 bejniethom tkisser b'mod irrimedjabbli u m'hemmx lok ta' rikonciljazzjoni minhabba l-imgieba hazina u nsopportabbli tal-konvenut u minhabba l-vjolenza psikologika li komplata juza' kontra martu. Hija ghamlet imbaghad diversi talbiet li se jigu kkunsidrati aktar tard.

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi l-konvenut ma pprezenta ebda nota tal-eccezzjonijiet u kwindi huwa fi stat ta' kontumacija.

### **III. KONSIDERAZZJONIJIET**

#### **(A) XHIEDA PRODOTTI**

Illi fis-seduta tal-14 ta' Marzu 2002 il-Qorti tat digriet fejn tat zmien lill-attrici 50 jum biex tipprezenta l-provi taghha bl-affidavits.

Illi **I-attrici** kkonfermat id-dikjarazzjoni guramentata taghha fejn iddikjarat li l-konvenut irrenda ruhu hati fil-konfront taghha ta' vjolenza psikologika u fizika, theddid, minacci, sevizzi u ngurji gravi kif ukoll ta' adulterju, b'mod li illum iz-zwieg tkisser irrimedjabbilment u kull tentattiv ghar-rikonciljazzjoni kien inutili minhabba l-attitudni ta' stmerrija u theddid li kellu l-konvenut fil-konfront taghha u minhabba li kellu wicc haddiehor. Il-konvenut abbanduna d-dar matrimonjali fl-1993.

Illi **Melchior Ellul**, iben il-kontendenti, xehed li meta l-genituri tieghu sseparaw kellu tnax (12) -il sena u missieru kien telaq mid-dar. Huwa qal li jiftakar dejjem lil missieru jmur tard id-dar u gieli anki ma kienx imur jorqod. Meta kien ikun id-dar dejjem kien jiggieled m'ommu u ma kienx jaghtiha sodisfazzjoni fejn kien ikun. Huwa kien ukoll irrealizza li missieru ma kienx jaghti flus lil ommu u kien imn'alla li kienet tahdem hi ghax ma kienx ikollhom biex ighixu. Huwa xehed li missieru kien isawwat lil ommu u gieli rah hu stess jheddida bis-sikkina tal-kcina. Ta' sikwit kien imur xurban id-dar. Ommu kienet anki skopriet li kien fetah hanut tax-xorb u dan saret taf bih meta bdiet tircievi l-kontijiet id-dar u meta bdew imorru l-kredituri ghall-flus. Huma kienu jghixu hajja ta' dwejjaq u tensjoni kbira dejjem bit-theddida mdendla fuq rashom ta' x'hin iffettilu jidhol id-dar. Wara li telaq mid-dar rari kien jarah ghax ma kienx ifittxu.

Illi **Mary Grima**, oht l-attrici, xehdet li meta ohtha bdiet tohrog mal-konvenut kien jidher bhala persuna responsabbli u kien jidher li jhobbha u jirrispettaha. Hija

xehdet li ohtha minn dejjem kienet kwieta u bil-ghaqal, responsabbli u matura. Kienet dejjem hi li hadet hsieb kollox id-dar kemm qabel is-separazzjoni kif ukoll wara. Infatti dejjem hadmet. Il-problemi bdew xi sitta jew seba' snin wara z-zwieg meta beda jibred mill-familja u ma bediex ighaddi z-zmien id-dar. Huwa telaq mix-xoghol u ma kien qalilha xejn u fetah hanut tax-xorb minghajr ma qalilha xejn. Hu kien idum hafna hin barra u jidhol biss tard bil-lejl biex jorqod. Huma lanqas kienu johorgu fil-weekends. Hafna mill-hin kienet tqattghu d-dar t'ommha magghom. Semmiet meta hu kien gibed xi flus mill-kont *fixed* tat-tifel u diversi cirkostanzi fejn hu ma gabx ruhu kif kellu x'jgib ruhu tant li c-cekk ta-*Children's Allowance* ghalkemm kien f'isimha kien isarrfu l-konvenut. Huwa illum qieghed ma' mara ohra.

Illi omm l-attrici, **Concetta Camilleri**, ikkonfermat dak kollu li qalet Mary Grima.

#### **(B) APPREZZAMENT TAL-PROVI**

Illi minn dan kollu jirrizulta li z-zwieg bejn il-kontendenti tkisser irrimedjabbilment minhabba r-ragunijiet imputabbli lill-konvenut.

Illi dan ghaliex irrizulta li hu ma kienx jaghti kaz tal-familja tieghu. Kien vjolenti lejn martu u kien jikkrea atmosfera ta' tensjoni fid-dar meta kien ikun hemm ghax mill-provi rrizulta li kien iqatta' hafna hin barra sa tard bil-lejl minghajr ma kien jaghtiha sodisfazzjon fejn se jkun. Flus id-dar ma tantx kien ihalli wisq u kien ghax il-mara tahdem li setghu jghixu u t-tifel kompli l-istudji tieghu. Jidher li l-konvenut kien ferm irresponsabbli u wera nuqqas ta' kunsiderazzjoni kbira lejn familtu. Illum il-gurnata ghandu relazzjoni ma' mara ohra u minn dak li xehed it-tifel lanqas biss jarah u ma jikkomunikax mieghu.

#### **(C) KOMUNJONI TAL-AKKWISTI U MANTENIMENT**

Illi dwar il-komunjoni tal-akkwisti din bla ebda dubju ghandha tigi dikjarata xolta izda ma hemmx x'jinqasam fil-komunjoni peress li ma jirrizultax li l-attrici pproduciat xi

haga dwar dan. Illi ghar-rigward tal-manteniment l-attrici talbet li din il-Qorti tikkundanna lill-konvenut jibda jhallasha manteniment izda ma gabet l-ebda provi dwar dan.

Illi ghalhekk jidher li t-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha, hlief ghat-tieni (2) talba stante li ma ngabet ebda prova dwar il-mezzi finanzjarji u l-introjtu tal-konvenut, u fir-rigward tal-hames(5) talba stante li ma ngabu l-ebda provi dwar il-konsistenza tal-komunjoni tal-akkwisti.

#### **IV. KONKLUZJONI.**

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi fil-kontumacija tal-konvenut, u filwaqt li tichad it-tieni (2) u l-hames (5) attrici fis-sens hawn taht indikat **tilqa' t-talbiet attrici** l-ohra kif premess u fis-sens biss hawn premess u cioe`:-

(1) Tiddikjara u tippronunzja s-separazzjoni personali *a mensa et thoro* bejn il-konjugi Natalina u John Ellul minhabba vjolenza, eccessi, sevizzi u ngurji gravi tal-konvenut kontra martu l-attrici, kif ukoll minhabba l-adulterju tal-konvenut u minhabba li z-zwieg tkisser b'mod irrimedjabbli minhabba ragunijiet unikament imputabbli ghalih;

(2) Illi ghar-rigward tat-tieni (2) talba f'dan l-istadju tichad it-talba stante nuqqas ta' provi dwar l-introjtu tal-konvenut, b'dan li jibqa' riservat id-dritt favur l-attrici li tipprocedi fil-futur ghall-fissazzjoni u hlas ta' manteniment minn zewgha, ghaliha u ghal ibnu, kemm-il darba c-cirkostanzi jaghtu lok ghal dan;

(3) Tapplika kontra l-konvenut interament id-disposizzjonijiet ta' l-**Artikoli 48 u 51 tal-Kodici Civili**;

(4) Tiddikjara xolta l-komunjoni ta' l-akkwisti ezistenti bejn il-kontendenti b'effett mis-sena 1993;

Kopja Informali ta' Sentenza

(5) Tichad il-hames talba fis-sens li tiddikjara li mill-provi prodotti ma tirrizultax li l-komunjoni tal-akkwisti kienet tikkonsisti f'xi assi rilevanti, u ghalhekk ma hemm xejn x'jigi likwidat;

(6) Tawtorizza lill-attrici terga' tiehu kunjom xubitha "Camilleri";

Bl-ispejjez kollha kontra l-konvenut.

**Moqrija.**

**Onor. Imhalef Raymond C. Pace LL.D.  
28 ta' Novembru 2002.**

**Josette Demicoli.  
Deputat Registratur.  
28 ta' Novembru 2002.**